REAL DE SAN VICENTE (Toledo)
'Salus'
57

Rec. S. Rafael
Agosto 1953

En Garganta de la ~~Olla~~ Hoya
legua y media de Plasencia
habitaba una serrana
alta rubia y sandungueira(sic)
con vara y media de espalda,
cuarta y media de muñeca,
con una trenza de pelo
que a los zancajos le llega.
Cuando tiene sed de agua
se marcha pa la ~~[illegible]~~ ribera
cuando tiene gana de hombres
se va pa la carretera.
Se ha encontrado un pastorcillo
con una carga de leña
Le ha agarrado de la mano
y a la cueva se le lleva

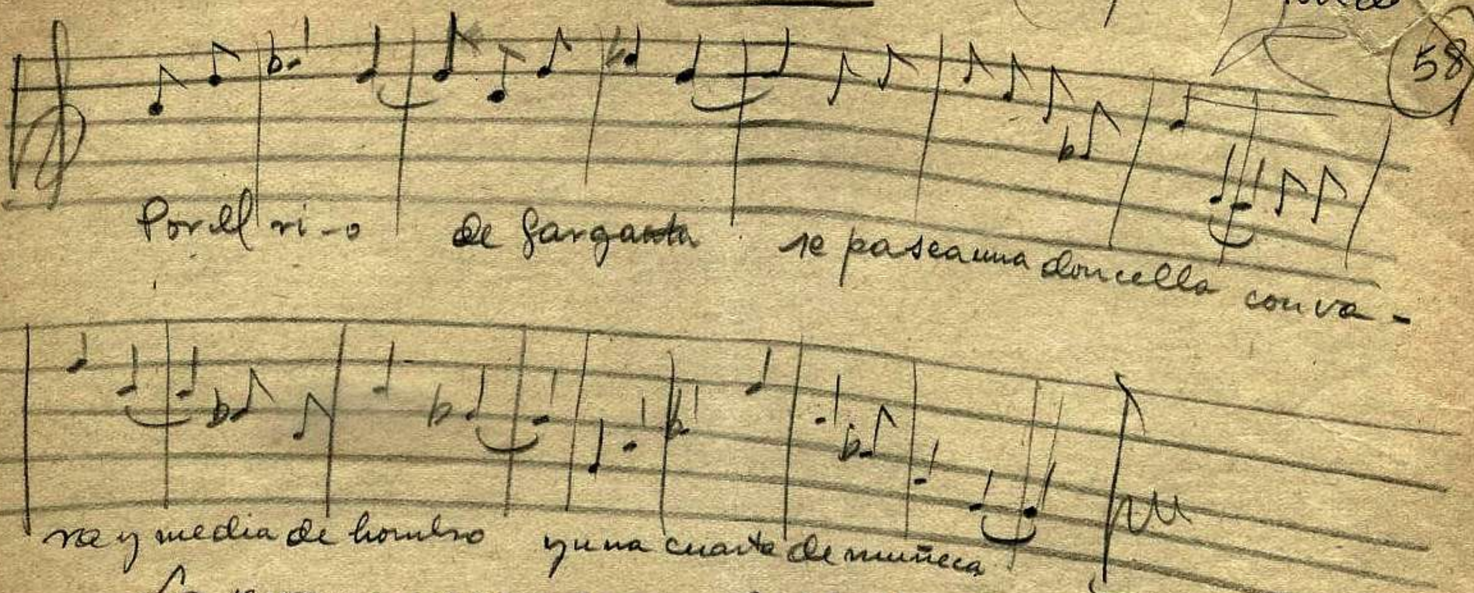
No le lleva por caminos
ni tampoco por veredas
le lleva por esos montes
por donde nadie le vea

Ya llegaron a la cueva
y hacer lumbre le ha mandado
de huesos y calaveras
de hombres q. había matado;
y le mandó (da) hacer la cena
y una disforme de cena
de perdices y conejos
de tórtolas y aragüeñas.
Como la cena era fuerte
le mandó de que bebiera
- Bebe serranito, bebe,
vino en esta calavera;
con esta van 29
y con la tuya van 30.
Ya se fueron a acostar
le mandó cerrar la puerta
El serrano como astuto
la ha dejado medio abierta.
Cuando la sintió dormida
el serrano se echó fuera.
Cuando anduvo legua y media
y sin volver la cabeza
Pa una vez q. la volvió
como si no la volviera
~~cuando anduvo legua y media~~
~~y sin volver la cabeza~~
vido venir a la loba
bramando como una fiera
Me echó un chinarro en la honda
que pesaba arroba y media,
con el brío que llevaba
le ha tumbado la montera.
- Baja serranito, baja
bájate a por tu montera
que es de paño fino y bueno
y es lástima q. se pierda
- Si es de paño fino y bueno
~~que~~ Y lástima es q. se pierda
cuando llegue yo a mi choza

allí tengo otra mas buena.
Un poquito mas alante
se le cayó la cayada
— Baja, serranito, baja
bajate a por tu cayada
que es de palo fino y bueno
y la tienes bien pintada
— Si es de palo fino y bueno
y la tengo bien pintada
cuando llegue yo a mi choza
allí tengo otra colgada.
Un poquito mas alante
se le ha caido un zapato
— Baja, serranito, baja,
bajate a por tu zapato.
— No lo querrá Diós del cielo
aunque siempre ande descalzo.
— Por Diós te pido, serrano
que no descubras mi cueva
— Tu cueva no la descubro
aunque no llegue a mi tierra.

57
2

(Bordadoras) La serranilla de la Cueva (Oropesa) Toledo 58



La serrana es cazadora la cinta lleva bien llena
de perdices y conejos de tortujas y arguileñas
Cuando tiene sed de agua se sube para la cueva
cuando tiene gana de hombre se sube para la sierra
Se ha encontrado a un serranillo merendando entre dos piedras
le ha agarrado de la mano se lo ha llevado a la cueva
No le lleva por caminos ni tampoco por veredas
le lleva por altos montes por donde nadie los vea

58/2

Le ha mandado de hacer lumbre con huesos y calaveras
le pregunta el serranillo qué clase de leña es esta
Son de hombres que me he comido lo que yo contigo hiciera
Se pusieron a cenar le mandó cerrar la puerta
él como era un picarillo la dejaba un poco abierta
Se iba quedando dormida y él se echó la puerta afuera
Ha corrido 7 leguas sin rodear la cabeza
a las 8 la volvió ojalá no la volviera
Vió venir a la serrana saltando como una fiera
con una honda en la mano toda llenita de piedras
—Espérate serranillo que te se cae la montera
—No me esperaré yo pues aunque de oro se volviera
que de este paño tan fino se cría mucho en mi tierra
mis padres comprarán otra y si no andaré sin ella
—Serranillo [illegible] no me descubras la cueva
—No te la descubro no hasta que llegue a mi tierra
—Tu padre será el caballo tu madre será la yegua
y tú serás el potrillo que relinche por la sierra

Torner 1930

Le ha mandado de hacer lumbre con huesos y calaveras
le pregunta el serranillo qué clase de leña es esta
son de hombres que me he comido lo que yo contigo hiciera
se pusieron a cenar le mandó cerrar la puerta
él como era un picarillo la dejaba un poco abierta
se iba quedando dormida y él se echó la puerta afuera
Ha corrido 7 leguas sin rodear la cabeza
a las 8 la volvió ojalá no la volviera
Vió venir a la serrana saltando como una fiera
con una honda en la mano toda llenita de piedras
- Espérate serranillo que te se cae la montera
- No me esperaré yo pues aunque de oro se volviera
que de este paño tan fino se cría mucho en mi tierra
mis padres comprarán otra y sino andaré sin ella
- Serranillo ¡S no me descubras la cueva
- No te la descubro no hasta que llegue a mi tierra
- Tu padre será el caballo tu madre será la yegua
y tu serás el potrillo que relinche por la sierra

Torner 1930

58
2

R: Diego Alvaro
Oct 1947

VALDEPEÑAS
~~Carmen Moncada~~
(Carmen Moncada 10 a.) (una niña de 10 a.)

59

En Garganta de la Olla ~~en el medio~~ legua y media de Presencio
habitaba una serrana alta rubia y randunguera
Cuando tenía sed de agua se bajaba por la ribera
" " gana de hombre se subía + altas peñas
Se ha encontrado un serranito con una carga de leña
lo ha cogido de la mano se lo ha llevado a su cueva
Se pusieron a comer cena hicieron pero buena
de hombres q. había matado aquella maldita ~~fier~~ fiera
Bebe serranito bebe bebe en esta calavera
q. podrá ser q. algún día otro de la tuya beba
Vuelve serranito vuelve q. te dejas la montera
me la dejé ~~no~~ o no la dejé me compraran una nueva
Sólo te pido serrano q. no descubras mi cueva

R: Diego Alvaro
Oct. 1947

MALAGON (C. Real)
(Ponciano Domínguez.
Tonilio 28 a) (60)

R/

La serrana cazadora como siempre está en la sierra
de q. tiene gana de hombre se baja pa la ribera
Ve de venir un pastor con una carga de leña
Pastorcito pastorcito vente conmigo a mi cueva
De buena gana me iría x ver q. tienes en ella

Ya trataron de echar lumbre de hueso y calaveras
de los hombres q. habían m^to^ en aquella triste cueva
Ya trataron de cenar ya trataron de hacer cena
de conejos y perdices y tórtolas de la vega
Bebe pastorcito bebe vino de la calavera
xq. pué ser q. algún día otro de la tuya bebe
Ya trataron de acostarse y le mandó a cerrar la p^ta^
Y el pastor (serrano) como estuto la ha dejado medio abierta
A las 2 de la mañana el pastor se sale fuera
y a esto de la madrugada la serranilla dispierta
coge su trabuco al hombro relincha como una fiera
Pastorcito pastorcito q. te se olvida una prenda
Si la prenda fuera de oro a por ella no volviera
q. son mis padres muy ricos y otra nueva ya me
hicieran

R: Diego-Alvaro
Oct. 1947

ALMAGRO (C.R.) 61
(una niña de 14 a.?)

Por los montes de Toledo se pasea una serrana
con un[...] en la cintura un retaquillo de vara
yo por mi mala suerte me encontré con la serrana
por decir serrana buena le dije s. mala
~~por qué hay tanta~~
le ha agarrado de la mano y a la cueva se lo lleva
de quién son esos barrancos y esas cruces de madera
de hombres q. tengo enterrados contigo lo mismo
q hiciera

. . . .

mientras q. prepara la cena
toca mancebito toca la jotilla q. tu sepas
bebe mancebito bebe bebe en esta calavera
por si acaso algún día otros en la tuya beba
Estando tocando el tiple ella dormida se queda
por coger la ropa de ~~ella~~ él cogió la ropita de ella
A eso de las q. leguas dio una voz tan tremenda
se olvidó una prenda
q. te aguardes mancebito q. te dejas la montera
como quieres q. me aguarde si vienes hecha una fiera
detrás de un pinco merino 7 puñaladas le pega
le registra en los bolsillos por si algún dinero lleva
Ha encontrado un papelito escrito con tinta negra
en el primer renglón decía q. primos herm. eran
7 años ha de estar al paso de la calavera.

7 años ha de estar al lado de la calavera

67/2

R: Diego Alvaro
Oct. 1947

R/

MALAGÓN (C.R) (62)
(Gabriela Mata Delgado
13 a.)

En el pueblo de la Joya legua y media de Prudenas
habitaba una serrana alta y rubia sandunguera
metro y medio de cintura cuarta y medio de muñeca
con una mata de pelo q. a los zancajos le llega
la serrana es cazadora y habitando está en la sierra
de q. quiere ver a un hombre se sube a las altas peñas
Ya ve un serrano bajar con una carga de leña
le ha agarrado de la mano se le ha llevado a su cueva
Ya piensan de echar lumbre de huesos y calaveras
de los hombres q. habían muerto en aquella triste cueva
Y ya piensan de cenar le tenía una gran cena
de conejos y perdices y tórtolas alagüeñas
-Bebe serranito bebe vino de la calavera
q. puede ser q. algún día otros ~~de~~ en la tuya beban
Ya piensan de acostarse le mandó a cerrar la pta
Y el serrano como estuto la ha dejado medio abierta
gritando
Sálese la serrana gritando ~~como~~ una fiera
con una piedra en la honda de 2 arrobas y media
Con el brío q. llevaba le ha tirado la montera
Vuelve serranito vuelve q. te dejas la montera
q. es de paño fino y bueno de eso q. se usa en tu tierra
Si " " " " " "
mis padres q. me compran otra y si no paso con ella
Serranito serranito no me descubras mi cueva
q. tu padre fué el caballo y tu madre fue la yegua
Y tu fuistes el potrito q. relinchaba en mi cueva

R. Diego-Alvaro
octubre 1947

ALMAGRO. (C. Real)
una mujer de mas 40 a.

63

En los montes de Tolosa se pasea una serrana
con una honda en la cintura y un retaquillo de acero
yo por mi mala suerte me encontré con la serrana
por decir serrana buena le dije serrana mala
le ha agarrado de la mano y a su cueva le llevaba
de quien son esos barrancos y esas cruces de madera
de hombres q. tengo enterrados contigo lo mismo hiciera
ya se ponen a cenar pone vino en una calavera
bebe ~~vino~~, bebe ~~vino~~ serranito bebe ~~si~~ en esa calavera
q. puede ser q. algún día otro con la tuya beba
Estandosela bebiendo ella sacó una vihuela
toca toca serranito toca la copla q. sepas
estandosela tocando ella dormida se queda
por coger la ropa de el cogió la y ropita della
Vuelve, vuelve serranito q. te dejas la montera
si en un caso me la dejo mis padres me la darán
ó en un caso no me la hacen también (buena pasará sin ella)

R: Diego Alvaro
Oct. 1947

(64)

ALMAGRO (CR)

7 niña y
(Regina Robledo 12 a.)
(Isabel Bautista 27 a)

Por los montes de Tolosa se pasea una serrana
con la honda en la cintura un trabuquillo de a varta
Por decir serrana buena le dije serrana mala
q. haces por estas ~~cruces~~ tierras guardas ~~x~~ estas cruces sagradas
De quien son estas barrancas y estas cruces de madera
De los hombres q. he matado contigo lo mismo hiciera
lo ha agarrado de la mano y a la cueva se lo lleva
y ha sacado de comer todas las aves q. vuelan
Estandoselo comiendo le ha sacado una vihuela
Toca toca mancebito todas las piezas q. sepas
Estandoselas tocando ella dormida se queda
por coger la ropa de él cogió la ropa de ella
Ya q. ha andado 7 leguas oye una voz muy tremenda
Vuelve vuelve mancebito que se te ha olvidao las prendas (ha / olvidan / da)
Como quieres q. me vuelva si tienes hecha una fiera
le puso un canto a la honda alla va las encomiendas
le echó los sesos al aire los cascos a la montera
Detrás de un junco de plenizo 7 puñalas le pega
le registra los bolsillos x si algun dinero lleva
le ha encontrado un papelito escrito con tinta negra
En el 1er renglón dice q. primos hermanos eran
7 años tiene q. estar al pie de mi cabecera

R

R. Diego-Alvaro
octubre 1947

(65)

LA RODA (Albacete)
(Catalina Martinez 70 a.)

camil
Adios ~~jardín~~ de la Oya senda de la cobertera
se paseaba una dama rubia blanca y placentera
por el camino q. fuimos de cruces estaba llena
y le dije di q. es esto y dijo de esta manera
de hombres q. he muerto yo con esta mano derecha
contigo he de hacer lo mismo aquel día q. yo pueda
me tiró tal ballestazo q. me tiró la montera
pero si fuera de oro no volvería yo por ella

R

Carmela
~~Loba parda~~

R: Diego-Alvaro
Oct. 1947

(66)

LA RODA (Albacete)

(Fco Bermejo 16 a.)

. . - - - - - - alta fina y zaragüeña
vió venir a un serranillo con una carga de leña
lo ha cogido de la mano y se lo llevó a su cueva
la serrana cazadora ahullando como una fiera
con una china en la honda q. pesaba arroba y medi
la serrana cazadora le mandó cerrar la pta
y el serrano como pillo se la dejó medio abierta
con el aire de la china le derribó la montera
- - -
quer es de paño suave y fina y no es caso de perderla
Si es " " " " . . . . "
mis padres me compran otra como me compraron esta.

Z.

Versión de HINOJOSAS DE CALATRAVA (p.j. Almodovar del Campo, Ciudad Real). 5

(Cantada por Eusebio Fernández Martínez, de 72 años, natural y vecino de Hinojosas de Calatrava (Calle Magdalena, 2), pastor de toda su vida, ya retirado. Ayudado a veces con el romance por su mujer.

Recogida por Ma. Soledad Martínez de Pinillos y Antonio Sánchez Romeralo, con ayuda de sus hijos Hernán y María, el 3 de mayo de 1975.

Musica

Por la sierra de Presencia se pasea una serrana,
2 rubia, blanca y colorada y también ojimorena.
Lleva el pelo realzado debajo de la montera.
4 Un día pasó un pastor con una carga de leña.
-Bienvenido seas, pastor, ¿quieres venir a mi cueva?
6 -Sí tengo d'ir, serrana, por ver qué tienes en ella.
¿De qué tienes tantos hoyos y tantas cruces de madera
8 -De los hombres que he matado desde que ando en la ribera.
Eso tengo hacer contigo cuando mi gustillo sea.-
10 A eso de la media noche cuando el pastor se durmiera,
la pícara 'e la serrana l' apretaba las muñecas.
12 Ya que el pastor comprendió que la serrana durmiera
pilló su camino alante y se marchó para su tierra.
14 [La serrana despierta y le pegó un tiro y le 'erribó' la montera]
-Ven acá tú, pastorcito, ven acá tú por tu montera
16 -No quiero yo la montera que de ese paño fino se cría mucho en mi tierra.

-5a 'Ven acá tu, pastorcito', primero, pero corregido por su mujer lo repitió según el texto; -7 Por confusión, '¿De qué tienes tantas cruces/y tantos hoyos de madera', pero corregido según texto por la mujer; -14 recitado; -16 b recitado; la mujer: 'de ese paño bueno y fino'.